

**Вісті Української Католицької Парохії Святої Покрови**  
**St. Mary's Church Bulletin**



40 Notre Dame Ave., Sudbury On, P3C 5K2 Parish Tel. (705) 675-8244

Website: [www.saintmarysudbury.com](http://www.saintmarysudbury.com)

Email: [stmaryssudbury@yahoo.ca](mailto:stmaryssudbury@yahoo.ca)

<https://www.facebook.com/stmarysukrainiancatholicchurchsudbury>

**Pastor: Fr. Petro (Peter) Bodnar**

**DIVINE LITURGY:**

**SUNDAY:** 9:00 a.m. (Ukrainian) **SUNDAY** 10:30 a.m. (English)

**SATURDAY :** 4:00 pm (English)

**Confession:** Before Divine Liturgies 9:00 am and 10:30 am on Sundays or anytime upon request.

**Baptisms & Marriages:** By prior arrangement (at least 1 year before the marriage date), through the parish office.

**Visitations & Anointing of the Sick:** Please notify the office if a member of your family is in need of a visit.

**June 10, 2018 - 2<sup>nd</sup> Sunday after Pentecost**  
**Feast of the Holy Eucharist**

Epistle: **Romans 2:10-16** see explanation on page 340

Gospel: **Matthew 4:18-23** see explanation on page 11

Propers for the Divine Liturgy: Tone 1 on page 329

**Prayer Intentions June 11-17**

**Monday - Thursday** No Divine Liturgy

**Friday** 4:30 p.m. +Ann Hussak (40<sup>th</sup> day) – Mr. & Mrs. J. Gaba

**Saturday** 4:00 p.m. Divine Liturgy – English – for parishioners

**Sunday** 10:00 a.m. Health of Jean Gaba – Matthew and Nicholas Bodnar

**June 17 – There will be only one Bilingual Divine Liturgy**  
**at 10 a.m.**

**BASKET DRAW:** The committee of the Father's Day picnic is asking for donations of items which will be put in a basket to be drawn on June 17<sup>th</sup>. Your donations will be greatly appreciated. Carol Shyminsky

**PILGRIMAGE TO ISRAEL AND JORDAN:** Father Bohdan Winnicki is hosting a Pilgrimage to the Holy Land from October 28 to November 8, 2018. Price including tax is \$3,990.00 and includes accommodation at 4 star hotels (hotel rooms in double occupancy), breakfast and dinner daily, English speaking tour guide and entrance fees as per itinerary. Price does not include insurance, extra meals, drinks, tips and personal expense. Anyone interested is asked to pick up an information sheet on the table by the bulletins.



**14<sup>th</sup> ST. MARY'S MEN'S CLUB ANNUAL GOLF**

**TOURNAMENT** - 14th annual golf tournament, Sunday, July 08, 2018. Four Person Scramble Draw, (Male & Female) Cost \$60.00 per person 9 holes of golf, steak BBQ dinner in the Church Hall and prizes BBQ Steak Dinner only - \$20.00 Contact Lou Bukatowicz 705 (522-9056)  
[lbukatowicz@yahoo.com](mailto:lbukatowicz@yahoo.com)

**APRIL FINANCES:**

Financial information can be viewed in the printed copy of the bulletin available at the church.

**Thank you very much for your generosity!**

**SUMMER STUDENT DONATION:** St. Mary's Parish will not be accepting a grant from the CSJ this year. However, we would very much like to hire one student for 10 weeks this summer. With minimum wage being increased to \$15.00 per hour, the estimated cost for one student is \$5,000.00.

We are asking our parishioners for donations to off-set this cost. Any support you may offer will be greatly appreciated.

**PARISH PICNIC:** June 17<sup>th</sup> 2018 at Villa Maria. Celebrate Father's Day Villa Maria Picnic with Ukrainian food, music, Ukrainian dance performance by Nasha Rodyna. Everyone is invited. Save the date! From 11:00 – 5:00 pm

## **Invitation à l'Eucharistie**

Une fois, j'ai demandé aux jeunes ce que seraient les autres mots sur l'Église. Un des auditeurs a répondu. *Mon église Mentionné aujourd'hui, c'est parce que Jésus le dit à propos des disciples: je veux manger la Pâque avec mes disciples. Pensez à la façon dont Jésus pense à vous. Par conséquent, l'Eucharistie vous a invité à participer à cette célébration, aujourd'hui le Christ veut manger cette fête avec notre communauté paroissiale. C'est pourquoi je vous remercie de votre présence en son nom. Et je vous souhaite un savoureux.*

## **Invitation to the Eucharist**

I once asked young people what other words could they use for Church. One of the listeners answered. My Church. I mention it today, because, Jesus says this about his disciples. I want to eat the Passover with my disciples.

Think, about how, Jesus thinks about you. Therefore, the Eucharist invited you, to participate in his celebration. Today, Christ wants to eat this feast, with our parish community. That is why, I thank you for your presence on His behalf.

### ***"The Jews murmured about him." (John 6:41)***

Let's face it. We all murmur and grumble. It's one of the most popular ways we humans have come up with for expressing our disagreement or displeasure over something. Elijah grumbled as he sought protection from Jezebel's anger. He had just seen God perform a spectacular miracle, and still he complained: "This is enough, O Lord! Take my life" (1 Kings 19:4). Somehow, he lost sight of all God had done for him and could focus only on the immediate threat. It's as if the problem before him was too big for God to handle!

More than anything else, grumbling is a sign of unbelief. Elijah found it hard to believe and trust that God would continue to take care of him. Similarly, the people in today's Gospel reading couldn't believe that Jesus had the power to bring them spiritual salvation. They had just feasted on an overabundance of bread and fish that Jesus miraculously provided, but this sign simply was not enough to convince them that he was something special.

This passage shows us how easy it is to doubt God when he says something hard to accept—no matter how many other miracles we have seen in our lives. And when we grumble, we risk missing out on what he is prepared to do for us today. We are so busy building arguments against God that we don't have any time to build an argument for him.

Jesus is the Bread of Life, and he wants to feed us with his grace today. He wants to show himself to us so that we never have a reason to grumble or doubt him. So receive him in faith today. Be like Mary, who willingly accepted God's plan for her to bear the Son of God. Or be like Peter, who, despite the grumbling around him, told Jesus: "You have the words of eternal life. We have come to believe and are convinced that you are the Holy One of God" (John 6:68-69).

*"Jesus, teach me to trust in you more deeply today."*

### **Про Святе таїнство Євхаристії**

На Тайній Вечері Христос віддав Себе за нас, щоб ми могли дарувати своє життя за ближніх, як Він його дарував (пор. Йо. 13, 34). Причащаючись Господнього Тіла і Крові, ми отримуємо завдаток вічного життя: «Хто тіло Моє їсть і кров Мою п'є, той живе життям вічним, і Я воскресну його останнього дня» (Йо. 6, 54). Через Причастя Тіла і Крові Христа ми вже маємо вічне життя, повнота якого явиться у славному зновупришесті Христа. «Тому що Він дарував нам Свій власний образ і Своє власне дихання, а ми їх не зберегли, Він сам бере участь у нашій бідній і немічній природі для того, щоб нас очистити й учинити нетлінними та знову зробити учасниками Його Божества».

Пресвята Євхаристія найповніше виявляє і творить нашу спільність і з Богом, і з людьми. Усі, хто причащається Христа, стають «одне в Христі тіло, кожен один одному член» (Рм. 12, 5), тобто єдиною Церквою: «Тому що один [Євхаристійний] хліб, – нас багато становить одне [Христове] тіло, бо всі ми беремо участь у одному хлібі» (1 Кр. 10, 17). Це саме сповідуємо в Анафорі Літургії святого Василя Великого, коли просимо: «Нас усіх, що від одного Хліба і Чаші причащаємося, з'єднай одного з одним на причастя єдиного Духа Святого». Святий Йоан Дамаскин навчає: «Причастям це таїнство називається тому, що через нього ми причащаємося Божества Ісуса. А сопричастям воно називається – і дійсно є – тому, що через нього ми входимо в сопричастя з Христом, беручи участь як у Його тілі, так і в Божестві. Водночас, через це Таїнство входимо в сопричастя і єднаємось одні з одними, бо як ми причащаємось одного хліба, так усі стаємо єдиним Тілом Христовим і єдиною Кров'ю та членами одні одних, будучи співтілесними Христові».

## ***Євхаристія – Тіло і Кров Христові***

На Тайній Вечері Ісус Христос явив незбагненне таїнство Свого Тіла: у воплощенні Він прийняв тіло від Діви Марії, у Євхаристії подає його Своїм учням для споживання, щоб у Церкві Тілом Його стало все людство й усе творіння.

Божественна Літургія є спомином, триванням Тайної Вечері: «Вечері твоєї Тайної днесь, Сину Божий, мене причасника прийми». Як на Тайній Вечері Христос причащав апостолів своїм Тілом і Кров'ю, так на Літургії Він причащає нас: «Коли бачиш, що священник подає тобі Святі Дари, то думай, що робить це не священник, а сам Христос простягає до тебе руки», – каже Іван Золотоустий. Ікона Причастя апостолів, як і ікона Тайної Вечері, зображає те, що відбувається на Літургії: Христос причащає Своїм Тілом і Кров'ю апостолів, які представляють усіх вірних. На Літургії перед Причастям священник молиться: «Сподоби нас могутньою Твоєю рукою подати нам пречисте Твоє Тіло і чесну Кров, а через нас усім людям».

На Літургії Христос причащає нас, як і апостолів, не простим хлібом і вином, а правдивим Своїм Тілом і Кров'ю. «Хліб і вино [Євхаристії] не є лише образом Тіла й Крові Христа – хай так не буде! – а саме Тіло Господнє обожествлене», – зазначає Йоан Дамаскин. Церква урочисто сповідує і навчає, що на Літургії приймаємо правдиве Тіло Христове – запоруку того, що й Церква є Тіло Христове: «Тож аби не тільки любов'ю, а й самим ділом бути нам членами Христового Тіла, будемо причащатися того Тіла. І це діється через поживу, що її дав Христос, щоб виявити свою велику любов до нас. Тому з'єднав Самого Себе з нами, даючи нам Своє Тіло, щоб ми не творили нічого іншого, як тільки тіло, з'єднане з Головою. І це є ознакою найсильнішої любові» (Йоан Золотоустий). Правдивість Тіла і Крові Христових є запорукою надії на воскресіння наших тіл.

## ***Земне і Небесне***

У Христі поєднано дві природи – Божа і людська, тому в Євхаристії «земний хліб по прикликанні над ним Бога не є вже звичайний хліб, а Євхаристія, що складається з двох дійсностей – земної і небесної».

Єдність земного і небесного в Євхаристії святий Йоан Дамаскин пояснює на прикладі розжареного вугілля: «Вугіль – не просте дерево, а поєднане з вогнем; так і хліб Причастя – не простий хліб, а поєднаний з Божеством. Бо тіло, поєднане з Божеством, – не одна природа: одна належить тілові, а друга – поєднаному з тілом Божеству. Тому це й те разом – не одна природа, а дві».

Христос подає Своє Тіло і Кров у доступний для людини спосіб: «Тому що в людей звичайним є їсти хліб і пити воду й вино, Він поєднав із ними Своє Божество й учинив їх Своїм Тілом і Кров'ю, щоб через те, що звичне й згідне з природою, ми стали тим, що понад природою».

## **Святе Причастя**

Святе Причастя увінчує участь християнина в Божественній Літургії. «Якщо не споживатимете тіло Чоловічого Сина й не питимете Його Кров, не матимете життя в собі» (Йо. 6, 53). Святі Отці наголошували на необхідності причащатися на Літургії: «Скажи мені, якщо хтось, запрошений на бенкет, умив би собі руки й сів до столу, і, хоч усе приготоване, не брав би в ньому участі, то чи не образив би того, хто його запросив? Чи не краще, щоб він взагалі не приходив?» (Йоан Золотоустий). Для християнина сповнювати заповідь Божу «Пам'ятай день святий святкувати» означає брати участь у Святій Літургії в неділі та свята. Задля духовного зростання Церква заохочує християнина якомога частіше приступати до Святого Причастя. Святий апостол Павло повчає: «Хай, отже, кожний випробує себе самого і тоді їсть цей хліб і п'є цю чашу» (1 Кр. 11, 28). Готуючись до святого Причастя, вірні іспитують власну совість і зберігають евхаристійний піст.

Християни причащаються Пресвятої Євхаристії «на відпущення гріхів і на життя вічне»: «Приступім до Причастя з палаючою любов'ю, щоб вогонь любові спалив наші гріхи й просвітив наші серця і щоб через причастя до божественного вогню ми самі розгорілись і були обожествлені» (Йоан Дамаскин). Умовою гідного святого Причастя є чиста совість причасника, покаяння перед Богом за гріхи і примирення з ближніми: «Зібравшись разом у воскресний день Господній, переломлюйте хліб і чиніть подяку, визнавши перед тим свої провини, щоб ваше принесення було чистим. Кожен, хто посварився зі своїм ближнім, нехай не приходять до вас, поки не примириться, щоб ваше принесення не було осквернене» (Зі вчення дванадцятьох апостолів «Дідахе»).



**UCUYKC**  
PERSONAL LOAN SALE!  
starting at  
**4.99%\***

Call Kathy Hall at 705-674-1055  
khall@ukrainiancu.com

\*OAC. APR. Rates are subject to change. Fees and charges may apply. Other terms and conditions apply. Terms, conditions, fees, charges and lending criteria apply and are available upon application and subject to change without notice.

**The Acupuncturist**

**针灸**

**Beth-Anne Kucheran R.Ac**  
info@theacupuncturist.ca  
www.theacupuncturist.ca  
1708 Lasalle Blvd  
Office: 705-560-4090

Traditional Chinese Medicine  
Registered Acupuncturist

**Knights of Columbus** Fr. Brian McKee Council 1387

We invite all men to join the Knights of Columbus and help support their parish and community. We are a fraternal organization who enjoys working together towards common goals. For more information please contact David Cook at 705-222-3474 or email: davidacook1984@hotmail.ca




**NICKEL CITY**  
INSURANCE BROKERS INC.  
Auto • Property • Business • Life

1-754 Falconbridge Road Sudbury, ON P3A 3X5

(705) 566-6715  
(705) 222-2243  
1-855-RUSS CAN HELP (787-7226)  
russ@teamfraser.ca

www.NickelCityInsurance.ca



**Russell W. Fraser, B.Sc., B.A.**  
TEAM FRASER LEAD BROKER

**DR. DARREN KULIK B.Sc. DMD**




1650 LaSalle Boulevard  
Sudbury, Ontario P3E 2A1

**T. 705.560.4000**  
www.kulikdental.com

**Dr. Nicholas Staneckyj** BSc, DC, FR<sup>®</sup>, FRCms

*Doctor of Chiropractic  
Contemporary Medical Acupuncture Provider  
Certified Functional Range Release Practitioner  
Functional Range Conditioning Mobility Specialist*

P 705 586 3383  
F 705 586 3384  
E info@sudburyspineandportclinic.com



1984 Regent St., Suite 125A  
Cedar Point Plaza  
Sudbury, ON P3E 5S1



**PINE GROVE**  
GOLF CLUB



**STONEHILL**  
GOLF CLUB

522-1622      523-2518

**Michael Yawney**

**Lougheed**  
Funeral Homes

**JACKSON & BARNARD**  
Funeral Home

"People Caring for People"

**673-9591**      **673-3611**